



རྩོམ་པ་ལོན་པ་ལག་བརྩུ་གཞིས།

The Twelve Links of Interdependence

Lama Michel Rinpoche

Extracted from The Melody of a Noble Minded Proposal
(by Penchen Lozang Chogyen) and from The Very Wholesome Questions
Put Forth with an Extraordinary Attitude (by Lama Tsong Khapa)

ངལ་གསོ།



NGALSO
Western Buddhism



རྟེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས།

The Twelve Links of Interdependence

Through the study of the 12 Links we can understand how karma works
the process that keeps us stuck in the cycle of suffering
the wheel of life and how we can break this chain to set us free

Lama Michel Rinpoche

Teachings given at the
Albagnano Healing Meditation Center
May 24-25th 2014



The Twelve Links of Interdependence

*Extracted from **The Melody of a Noble Minded Proposal** (by Penchen Lozang Chogyen) and from **The Very Wholesome Questions Put Forth with an Extraordinary Attitude** (by Lama Tsong Khapa)*

Kunpen Lama Gangchen
Lama Gangchen Peace Publications 2014
lgpp.org

Table of Contents

The Twelve Links of Interdependence	5
Table of Twelve Links: classification and outcome	10
Images of the Twelve Links	11



The Twelve Links of Interdependence

མ་རིག་པ། འདུ་བྱེད། རྣམ་པར་ཤེས་པ། མིང་དང་ག་ཟུགས། སྐྱེ་མཆེད་ལྷན་ རེག་
པ། ཚོར་བ། སྲིད་པ། ལེན་པ། སྲིད་པ། སྐྱེ་བ། རྒྱུ་ལེ་རྣམས་སོ།

Ignorance, karmic formations, consciousness, name and form, six sense gates, contact, sensation, craving, attachment, becoming, birth and aging and death.

མཉམ་མེད་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཙོང་ཁ་པ་ཆེན་པོས་མཛད་པའི་དྲི་བ་ལྷག་བསམ་རབ་
དཀར་ལས།

From the ‘Very Wholesome Questions Put Forth with an Extraordinary Attitude’ by the incomparable dharma king, great Tsong Khapa:

། གཞན་ཡང་རང་རེ་རྣམས་འཁོར་བ་འདྲིའི་གཅིག་ནས་གཅིག་ཏུ་བརྒྱུད་དེ། འཁོར་
བའི་འཁོར་ཚུལ་ལ་སྤོང་བ་ལྷང་བ་མ་སྐྱེས་ན་ནི། འཁོར་བ་ལ་ཞེན་ལོག་དང་སྐྱོ་ཤས་
ངེས་འབྱུང་རྣམས་རྣལ་མ་འོང་ས་མེད་ཅིང་། དེ་ལྟར་འཁོར་བར་འབྱས་ཚུལ་ལ་སྤོང་
བ་ལྷང་བ་སྐྱེ་བ་ནི། རྟེན་འབྲེལ་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་འཁོར་ཚུལ་བསྐྱོན་པ་ལ་རག་ལས་
པས་ན། དེའི་འཁོར་ཚུལ་དང་། རྟེན་འབྲེལ་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་གྲངས་དང་གོ་རིམ་ངེས་
པ་ཅན་དང་། དེ་རྣམས་རྒྱ་འབྲས་སུ་འགོ་ཚུལ་དང་། དེའི་ཁོང་ནས་སྐྱེས་ལུ་གསུམ་
ཀྱི་ཁྲིད་ཚུལ་རྣམས་གང་ཡིན།

Furthermore, there would be no way for us to reverse our attachment to samsara, to have a real sadness about it and to have a real wish to emerge definitely from it, without generating a vivid experience of how we transmigrate continuously from one rebirth to another rebirth in this samsara. That vivid

experience of how we wander in samsara occurs in dependence upon the meditation of how we wander in samsara due to the twelve links.

Therefore, what is the mode of wandering due to them, their number being twelve, of their order being definite, the way in which they are causes and results; and the way the guiding commentary on the three levels of beings comes within them?

བཤམ་ཆེན་ལྷོ་བཟང་ཚོས་གྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་གསུངས་པའི་བྲིས་ལན་ལྷོ་བཟང་
བཞུགས་པའི་སྐྱེ་དབྱེངས་ལས།

From the ‘The Melody of Noble Minded Proposal’ by Panchen Lozang Chogyen:

རྟེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་ཀྱི། །འཁོར་ཚུལ་འཕགས་མཚོག་སྐྱུ་སྐྱུབ་གྱིས། །
ལས་གསུམ་² རོག་མཐའ་དབྱུང་མེད་པ། །འཁོར་བའི་དྲིལ་འཁོར་མགལ་མེ་ཡི། །
དྲིལ་འཁོར་ལྟ་བུ་པན་ཚུན་གྱི། །རྒྱ་ཅན་འདི་ནི་འཁོར་བར་འགྱུར། །གསུངས་
བཞིན་ངལ་བསོ་མེད་པར་འཁོར། །

The way in which (the ordinary beings) wander in samsara in terms of the twelve links is as the following taught by the Supreme Arya Nagarjuna, “The three components are without beginning, middle and end. The circle of samsara is like the circle of a lighted piece of wood being spun in the sense that (those three components) cause each other to turn (constantly).”

They thus wander without any rest.

¹ དབྱུང་མེད་ཆེན་ལྷོ་བཟང་གསུངས།
² རོག་མཐའ་ལས་ལས་འབྱུང་དེ་ལས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས།

གངས་ངེས་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་སྟེ། །དབྱེར་ཡོད་དེ་ལས་མང་མི་དགོས། །ཉུང་
ན་མི་འདུའི་སྐྱོན་དང་བཤམ། །

As a branch of the Dependent Relation, it is definite as twelve. It is divided into that number because there is no need for more. (And this unit of twelve) is also free of the fault of not including (other branches), if there were fewer.

གོ་རིམས་འཕེན་བྱེད་འཕངས་ས་དང་། །འགྲུབ་བྱེད་གྲུབ་སའི་སྐོ་ནས་ངེས། །འཕེན་
བྱེད་ཡན་ལག་གང་ཞེ་ན། །

Their sequence is determined by way of those which throw and those thrown, and those which accomplish and those accomplished. If asked, then what are the throwing branches and the thrown branches?

མ་རིག་འདུ་བྱེད་རྣམ་ཤེས་ཀྱིས། །འཕངས་སའི་ཡན་ལག་མིང་ག་ཟུགས་དང་། །སྐྱེ་
མཆེད་བྱུག་དང་རིག་ཚོར་རོ། །མངོན་སར་འགྲུབ་སའི་ཡན་ལག་ནི། །སྲིད་ལེན་སྲིད་
སའོ་གྲུབ་ས་ཡི། །ཡན་ལག་སྐྱེ་བ་ག་ཤི་གཉིས། །

With (the three throwing branches of) ignorance, karmic formation and consciousness (the four following) branches are thrown: name and form, six entrances, contact and feeling.

(The three) accomplishing branches are:
craving, grasping and becoming from which come (the two) accomplished branches: birth and aging and death.

འབགས་མཚོག་ལྷ་སྐྱབ་ཞལ་སྲ་ནས། །དང་པོ་བརྒྱད་པ་དགུ་ཉོན་མོངས། །གཉིས་
པ་བརྒྱུ་པ་ལས་ཡིན་ཏེ། །ལྷག་མ་བདུན་ནི་སྐྱག་བསྐྱེལ་ཡིན། །

The supreme Arya Nagarjuna said,
“The first, eighth and the ninth are delusions.
The second and the tenth are karma.
The remaining seven are sufferings.”

ཞེས་གསུངས་རྗེ་འབྲས་འགོ་ཚུལ་ནི། །ཉོན་མོངས་གསུམ་ལས་ལས་གཉིས་དང་། །
དེ་ལས་སྐྱག་བསྐྱེལ་བདུན་འབྱུང་ཞིང་། །

Regarding the way (that some of the branches are) causes and
(some are) results
He said, “From the three delusions arise the two karmas.
From there (the two karmas), arise the seven sufferings.”

བདུན་ལས་སྐྱར་ཡང་རང་འབྲས་གྱི། །ཉོན་མོངས་གསུམ་འབྱུང་ཇ་མཁན་གྱི། །
འཁོར་ལོ་འཁོར་འབྲ་དེ་སྲིད་དུ། །གསུམ་པོ་དག་ལས་གཉིས་འབྱུང་སྟེ། །གཉིས་
ལས་བདུན་འབྱུང་བདུན་ལས་ཀྱང་། །གསུམ་འབྱུང་སྲིད་པའི་འཁོར་ལོ་སྟེ། །ཉིད་
ནི་ཡང་དང་ཡང་དུ་འཁོར། །

From the seven arise again their own result,
the three delusions. As long as it is like
the spun wheel of a potter, there arise
the two karmas from the three delusions.
From the two, seven will come. And again from the seven
arise the three. This very wheel of samsara
will thus keep turning again and again.”

ཞེས་གསུངས་དེ་ཡང་ངན་འགྲོ་ཡི། །ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་འཇུག་ཚོག་གིས། །
སེམས་སྐྱེས་བྱ་ཚུང་བུའི་སྒོར། །བདེ་འགྲོའི་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱིས། །ཚོག་
འཇུག་སེམས་སྐྱེས་འགྲིང་ཞེས་བྱ། །

Furthermore, there are the twelve branches of bad destiny (lower realm).

To think of them in forward process and reversed process is called the (meditation) of a lesser being.

To think of the twelve branches of happy destiny (upper realm) in reversed process and forward process is called the (meditation) of an intermediate being.

དེ་ལྟར་རང་ཉམས་ལ་དཔག་སྒྲུབ་ནས། །མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །རྟོག་
འགྲེལ་བརྒྱ་གཉིས་སྒོ་ནས་ནི། །འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོར་འབྲུམས་སྐྱེས་ལ། །བྱམས་དང་
སྦྱོང་རྗེ་བྱང་ཚུབ་སེམས། །བསྐྱེད་ནས་རྒྱལ་སྦྱོང་བ་ལ། །སྦོལ་བ་སྐྱེས་བྱ་ཆེན་
པོ་ལགས། །

So, basing oneself on one's own experience, (one can think about) also all mother sentient beings, about how they wander in the samsaric ocean by way of the twelve links (or branches).

Then to generate love, compassion and the mind of enlightenment and to train oneself in the practice of the Victor's son is (called that of) the great being.

Table of Twelve Links: classification and outcome

①	ignorance	impelling link	delusion
②	karmic formations	impelling link	karma
③	consciousness	impelling link	suffering
④	name and form	impelled link	suffering
⑤	six sense gates	impelled link	suffering
⑥	contact	impelled link	suffering
⑦	sensation	impelled link	suffering
⑧	craving	accomplishing link	delusion
⑨	attachment	accomplishing link	delusion
⑩	becoming	accomplishing link	karma
⑪	birth	accomplished link	suffering
⑫	aging and death	accomplished link	suffering

Images of the Twelve Links



- ① **Ignorance** - An old blind person groping for his way with a cane.
- ② **Karmic formations** - A potter shaping a vase on a wheel The pots the potter makes symbolise the actions of body, speech and mind with which he moulds his karma in the wheel of life. Karmic imprints or traces from actions in previous lives affect our present and future lives in the form of certain propensities, just as the potter's wheel keeps turning after a single push.
- ③ **Consciousness** - A monkey swinging from a tree The monkey represents our consciousness, the way we tend to spring from one thought to another in an uncontrolled manner.
- ④ **Name and form** - A person (or people) on a boat. The five skandhas that make up our sense of 'self' need a physical body: form (the boat) and a psyche: name (the mental skandhas: feeling, perception, mental formations, consciousness).
- ⑤ **Six sense gates** - A house with five windows and a door. This symbolises the six senses by which the outer world is perceived. In the wheel of life they are represented by an empty house because this is a time when the organs of the embryo are developing but not yet functioning.

- ⑥ **Contact** - A couple embracing.
- ⑦ **Sensation** - A person with an arrow in their eye.
- ⑧ **Craving** - A woman offering a drink to a man.
- ⑨ **Attachment** - A man plucking fruit from a tree.
- ⑩ **Becoming** - A beautiful bride (sometimes depicted as a couple making love or a pregnant woman).
- ⑪ **Birth** - A woman giving birth.
- ⑫ **Aging and death** - Bearers with a corpse.





KUNPEN LAMA GANGCHEN

INSTITUTE FOR THE STUDY AND DISSEMINATION OF VAJRAYANA BUDDHISM IN THE WEST

Affiliated to the Italian Buddhist Union

MILAN

Via Marco Polo, 13
20124 Milano (MI) Italy
Tel +39 02 29010263
kunpen@gangchen.it
kunpen.ngalso.net

ALBAGNANO • LAKE MAGGIORE

Via Campo dell'Eva, 5
28813 Albagnano di Bèe (VB) Italy
Tel +39 0323 569601
reception@ngalso.net
ahmc.ngalso.net